

ERGO BALANCE Technik

Technology · Technique · Technik

Kern der ERGO BALANCE Technik ist das dynamische Gelenk, das nach allen Seiten hin beweglich ist. Damit bietet ROVO SURF Bewegungsfreiheit bei gleichzeitiger Unterstützung. ERGO BALANCE ist nicht arretierbar. Das Bewegungsmodul unter dem Sitz wirkt aktivierend und wie beim Sitzball sind kleine Beckenbewegungen möglich. Das fördert die Rückenmuskulatur, entlastet die Bandscheiben und regt die Durchblutung an. Das Bewegungsmodul im Fußkreuz sorgt für einen größeren Bewegungsradius.

The ERGO BALANCE technology is based upon a dynamic joint, which is movable in all directions. This means that ROVO SURF offers comfort of movement while providing support. ERGO BALANCE is not lockable. The motion module under the seat activates you, like when sitting on an ergonomic ball, your pelvic girdle can be kept in motion. This strengthens your back muscles, reduces the stress on your intervertebral discs and promotes blood circulation. The motion module in the base provides a wider range of activity.

Au cœur de la technique ERGO BALANCE se trouve une articulation dynamique qui bouge dans toutes les directions. ROVO SURF assure ainsi un confort de mouvement avec un soutien. ERGO BALANCE ne peut pas être verrouillé. Le module de mouvement sous l'assise a un effet stimulant et permet, comme le siège-ballon, de légers mouvements du bassin. Cela fortifie la musculature dorsale, soulage les disques intervertébraux et stimule la circulation sanguine. Le module de mouvement dans la base assure un plus grand rayon de mouvement.

De kern van de ERGO BALANCE techniek zijn de dynamische elastomeren die zich naar alle richtingen laten bewegen. Daarmee biedt de ROVO SURF maximale bewegingsvrijheid en ondersteuning. De ERGO BALANCE beweging is niet vast te zetten. De bewegingsmodule zorgt voor een grotere bewegingsvrijheid. De bewegingsmodule onder de zitting werkt dynamisch zoals bij een zitbal en maakt het mogelijk om kleine, actieve bekkenbewegingen te maken. U traint de intrinsieke rugspieren, ontlast de tussenwervelschijven en zorgt voor een betere doorbloeding.



Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, maintenance and care · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

Rollen:
Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen für harte Böden geliefert.

Achtung:
Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:
Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

Castors:
ROVO SURF is standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors.

Attention:
Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:
The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

Roulettes:
Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou – sur demande – de roulettes souples.

Attention:
Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:
Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

Wielen:
De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen voor harde vloeren geleverd.

Attentie:
Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:
De kussens zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie

Warranty · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

All models are covered by a 5-year warranty in accordance with ROVO's warranty terms. The warranty does not cover parts subject to wear and tear. Further, the warranty does not cover damage due to improper and careless handling. The warranty becomes void in the case of repairs without our previous approval. Design modifications reserved.

Conformément à nos conditions de garantie, la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits de ROVO. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit à garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
72290 Loßburg / Germany
Tel. +49 7446 182-0
Fax +49 7446 182-160
www.rovo.de · info@rovo.de

5
JAHRE
GARANTIE

5
YEARS
WARRANTY

5
ANS
DE GARANTIE

5
JAAR
GARANTIE

...SURF

Bedienung · Garantie
Operation · Warranty
Mode d'emploi · Garantie
Bediening · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

ROVO SURF bringt Bewegung an den Arbeitsplatz. Ziel ist es, durch dynamischen Wechsel der Sitzhaltungen einseitige Belastungen des Körpers zu vermeiden. ROVO SURF heißt sitzen, bewegen, aktiv bleiben.

ROVO SURF is a dynamic chair that encourages sitting, moving, staying active. It is designed to reduce one-sided strain on the body by dynamically changing the sitting positions. ROVO SURF means sitting, moving, staying active.

Einstellen:

Bei ROVO SURF lässt sich die Sitzhöhe variieren. Ziel ist es, so zu sitzen, dass Becken und Wirbelsäule aufgerichtet werden.

Nutzen Sie ROVO SURF am Schreibtisch, dann sollte wie beim Bürostuhl die Sitzhöhe so eingestellt werden, dass die Unterarme auf der Tischplatte aufliegen können und dabei zu den Oberarmen einen rechten Winkel bilden. Ist der Tisch höhenverstellbar, wählen Sie die Sitzhöhe nach persönlichem Wohlbefinden. Je höher Sie sitzen, desto mehr verlagern Sie die Stützbelastung auf die Beine und entlasten die Sitzfläche.

Generell gilt: Variieren Sie die Einstellhöhen und probieren Sie aus, wann Sie sich am wohlsten fühlen. Die richtige Einstellung der Sitzflächenhöhe hängt ab von:

- Individueller Beinlänge
- Höhe der Arbeitsfläche
- Art der Tätigkeit

ROVO SURF regt zum dynamischen Sitzen an. Gewichtslagerungen aus der Senkrechten heraus sind möglich und erwünscht. Die Kippsicherheit ist hoch aber begrenzt. Deshalb sollten Sie immer mit beiden Füßen mit dem Boden Kontakt halten.

How to find the right setting

ROVO SURF brings movement to the workplace with the goal to avoid one-sided strain on the body by dynamically changing the sitting positions. ROVO SURF means sitting, moving, staying active.

ROVO SURF is a dynamic chair that encourages sitting, moving, staying active. It is designed to reduce one-sided strain on the body by dynamically changing the sitting positions. ROVO SURF means sitting, moving, staying active.

Setting:

With ROVO SURF, the seat height can be varied. The aim is to sit in such a way that the pelvic girdle and spinal column are in an upright position.

If you are using the ROVO SURF at a desk, then you should adjust the sitting height so that your forearms can lie comfortably on the desk top with the forearms and upper arms at a right angle to each other. In the case of height-adjustable desks, choose the seat height that you find most comfortable. The higher you sit, the more you shift the strain to your legs, thus relieving the sitting surface.

ROVO SURF is a dynamic chair that encourages sitting, moving, staying active. It is designed to reduce one-sided strain on the body by dynamically changing the sitting positions. ROVO SURF means sitting, moving, staying active.

Generally speaking: Try different heights to find out which one is most comfortable for you. The optimal setting depends upon the following factors:

- the length of your legs (which varies from individual to individual),
- the height of your working surface
- your type of activity

ROVO SURF encourages dynamic sitting. It is possible to shift your weight from the vertical – in fact, that’s the whole idea! The tip-stability is high, but limited. For this reason, both of your feet should always be in contact with the ground.

Comment trouver la bonne attitude

ROVO SURF dynamise le poste de travail. Le but est d’éviter un stress unilatéral sur le corps par des changements dynamiques des postures assises. ROVO SURF, cela signifie s’asseoir, bouger et rester actif.

ROVO SURF is a dynamic chair that encourages sitting, moving, staying active. It is designed to reduce one-sided strain on the body by dynamically changing the sitting positions. ROVO SURF means sitting, moving, staying active.

Ajuster:

Avec ROVO SURF, la hauteur de l’assise peut être réglée. Le but est d’être assis de manière à ce que le bassin et la colonne vertébrale soient à la verticale.

Si vous utilisez ROVO SURF à votre bureau, réglez la hauteur d’assise comme sur une chaise de bureau, de manière à ce que les avant-bras puissent reposer sur le plateau et former un angle droit avec la partie supérieure des bras. Si la table est réglable en hauteur, choisissez la hauteur d’assise en fonction de votre bien-être personnel. Plus vous êtes assis haut, plus vous déplacez la contrainte d’appui sur les jambes en déchargeant la surface d’assise.

De manière générale: Variez les hauteurs réglages pour trouver comment vous vous sentez le mieux. Le bon réglage de la hauteur d’assise dépend de :

- la longueur individuelle des jambes
- la hauteur du plateau de travail
- la nature de l’activité

ROVO SURF incite à une position assise dynamique. Les déplacements de poids depuis la verticale sont possibles et conseillés. La sécurité au basculement est élevée mais pas absolue. Gardez par conséquent toujours les deux pieds sur le sol.

Zo vindt u de juiste instelling

ROVO SURF brengt beweging op uw werkplek. Het doel is, door een dynamische houdingswisseling, de eenzijdige belasting te voorkomen. ROVO SURF betekent zitten, bewegen en actief blijven.

ROVO SURF is a dynamic chair that encourages sitting, moving, staying active. It is designed to reduce one-sided strain on the body by dynamically changing the sitting positions. ROVO SURF means sitting, moving, staying active.

Instellen:

De ROVO SURF is in hoogte instelbaar. Stel de hoogte zo in dat het bekken en de wervelkolom natuurlijk gekanteld worden.

Gebruikt u de ROVO SURF aan het bureau? Dan stelt u de hoogte zo in dat uw armen in een rechte hoek kunnen ontspannen op het bureaublad. Is het bureau in hoogte instelbaar? Dan stelt u deze naar wens in voor ontspanning in nek, rug en schouders. Hoe hoger u gaat zitten, hoe meer u de druk op het bekken en wervelkolom verlaagt. De statische druk op de benen en uw zitvlak worden tevens verlaagt. U ervaart de maximale beweging.

Over het algemeen geldt: varieer met de zithoogte en probeer verschillende houdingen uit zodat u zich het prettigste voelt. De juiste hoogte hangt af van:

- Individuele beenlengte
- Hoogte van het bureau
- Welke activiteit u onderneemt

ROVO SURF stimuleert dynamisch zitten. De mogelijkheid om ook verticaal te bewegen is prettig en gezond. De stabiliteit is groot, maar niet onbegrensd. Houd daarom altijd beide voeten op de grond.

Bedienung Mod. 3640

Operation · Mode d’emploi · Bedienung

ROVO SURF is a dynamic chair that encourages sitting, moving, staying active. It is designed to reduce one-sided strain on the body by dynamically changing the sitting positions. ROVO SURF means sitting, moving, staying active.

Sitzhöheeneinstellung (A):

Hinten unter dem Sattelsitz ist eine Taste. Setzen Sie sich auf den Hocker, entlasten Sie leicht die Sitzfläche und drücken Sie die Taste nach rechts (Pfeilsymbol). Die Gasfederhöhenverstellung wird entriegelt, der Sitz geht stufenlos nach oben. Belasten Sie den Sitz, geht der Sitz nach unten. Die Gasfeder federt weich und dynamisch ein und regt zum Hüpfen an, außer auf der untersten Einstellhöhe.

Schiebesitz zum Einstellen des Schwerpunktes (B):

Mit der Taste hinten unter dem Sattel lässt sich der Sattel in drei Stufen horizontal verschieben: Vorne, Mitte, Hinten. Dazu steht man am besten neben dem Hocker, drückt die Taste nach links (Pfeilsymbol) und schiebt gleichzeitig den Sattel aus der Mitte um je eine Raste nach vorn oder hinten. Der Körperschwerpunkt über der Gasfeder und das individuelle Sitzgefühl verändern sich damit spürbar.

Seat height adjustment (A):

At the back of the saddle seat is a button. Sit on the stool, decrease your weight on the seat and press the right button (arrow symbol). The gas spring height adjustment is unlocked, the seat goes up smoothly. If you apply pressure to the seat, the seat will lower. The gas spring springs softly and dynamically and stimulates bouncing, except at the lowest adjustment height.

Sliding seat for adjusting the center of gravity (B):

With the button at the back of the saddle, the saddle can be moved horizontally in three positions: front, center, rear. For this purpose, it is best to stand next to the stool, press the button to the left (arrow symbol) and at the same time push the saddle from the middle to the front or back. The body center of gravity above the gas spring and the individual sitting feeling change noticeably.

Réglage de la hauteur du siège (A):

Il y a un bouton à l’arrière sous la selle. Asseyez-vous sur le tabouret, mais ne pesez pas sur l’assise et pressez le bouton vers la droite (symbole de la flèche). Le réglage de la hauteur du vérin à gaz est



déverrouillé, le siège monte. Pesez sur le siège, est celui-ci redescend. Le vérin à gaz se comprime doucement et dynamiquement et encourage le saut, sauf à la hauteur de réglage la plus basse.

Siège coulissant pour le réglage du centre de gravité (B):

Avec le bouton à l’arrière sous la selle, la selle peut être déplacée horizontalement en trois étapes: avant, milieu, arrière. La meilleure façon de faire est de se tenir à côté du tabouret, d’appuyer sur le bouton vers la gauche (symbole de la flèche) et en même temps de pousser la selle du centre, vers l’avant ou vers l’arrière. Le centre de gravité au-dessus du vérin à gaz et la sensation individuelle de s’asseoir changent sensiblement.

Zithoogte instellen (A):

Aan de achterkant van de zadelzit vindt u een hendel. Neem plaats op de hocker en ontlast licht het zitvlak en beweeg de hendel naar rechts (pijlsymbool). De gasveer hoogte instelling wordt ontgrendeld en beweegt traploos omhoog. Wanneer u de zitting belast gaat deze naar beneden. De gasveer heeft een licht verende beweging en bevordert dynamisch zitten, de laagste instelling uitgezonderd.

Schuifzitting voor het instellen van de juiste balans(B):

Met de hendel achter onder de zadelzit laat de schuifzitting zich in drie posities verplaatsen: voor, midden en achter. Neem hiervoor plaats naast de hocker en beweeg de hendel naar links (pijlsymbool) en schuif tegelijkertijd het zadel uit het midden naar voren of naar achteren. Het zwaartepunt van het lichaam boven de gasveer veranderd merkbaar voor een individueel balans gevoel.